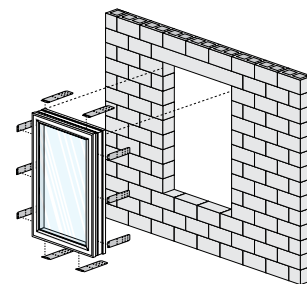




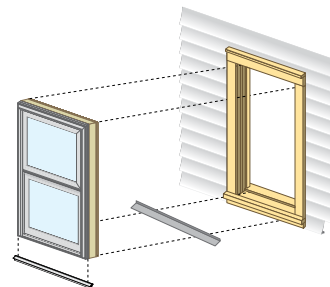
Instrucciones de instalación de Pella VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE Y RENOVATION® / PRECISION FIT®

EN ESTE FOLLETO SE INCLUYEN LOS SIGUIENTES MÉTODOS DE INSTALACIÓN:

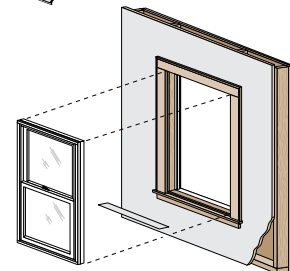
Instalación en construcciones nuevas en mampostería para ventanas con marco de bloque



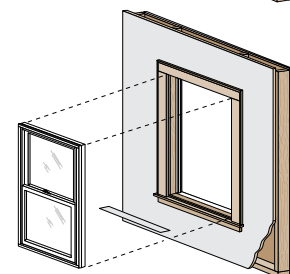
Reemplazo de alojamiento desde el exterior para ventanas con marco de bloque



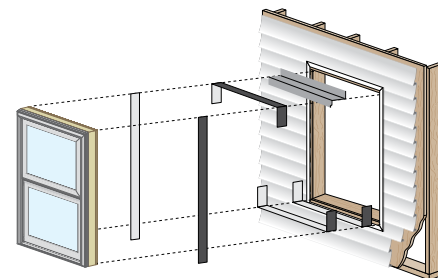
Reemplazo de alojamiento desde el interior para ventanas Renovation o Precision-Fit



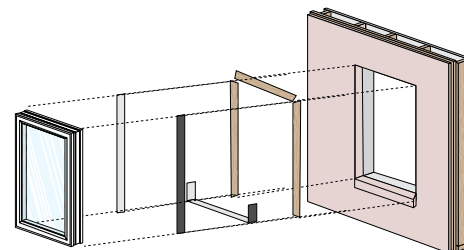
Reemplazo de alojamiento en marcos giratorios de madera para ventanas con marco de bloque



Reemplazo completo del marco sin alterar el ladrillo o el panel de revestimiento para ventanas con marco de bloque



Reemplazo del marco completo en construcciones de mampostería con estuco para ventanas con marco de bloque



Estas instrucciones se elaboraron y probaron para usarse en estructuras de paredes diseñadas para controlar el agua. **No utilice estas instrucciones con otros métodos de construcción u otros tipos de marcos de ventanas.** Se pueden obtener instrucciones de instalación para utilizar con otros métodos de construcción o tipos de marcos de Pella Corporation, su distribuidor local de productos Pella® o en www.installpella.com. Los diseños, métodos y materiales de construcción, así como las condiciones del emplazamiento exclusivas de su proyecto, podrían requerir un método de instalación diferente al descrito en estas instrucciones o de detalles adicionales. La determinación del método de instalación adecuado es responsabilidad suya, de su arquitecto o de su constructor.



Siempre lea la garantía limitada antes de comprar o instalar productos Pella®. Al instalar este producto, usted reconoce que esta garantía limitada forma parte de las condiciones de venta. No cumplir con todas las instrucciones de instalación y mantenimiento de Pella puede anular la garantía del producto. Consulte la Garantía limitada para obtener los detalles completos en www.pella.com/warranty.



RETIRO DEL MARCO COMPLETO AL PREPARAR LA INSTALACIÓN DE VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE Y RENOVATION® / PRECISION FIT®

Este método de retiro completo del marco consiste en retirar el bastidor y el marco completo de la ventana existente de la pared. La abertura resultante es la abertura sin terminar original. Las aletas de sujeción de la ventana existente generalmente se clavan a las vigas de la estructura y se aplica panel de revestimiento, recubrimiento de ladrillo u otro material exterior sobre la aleta en la parte exterior. El interior podría tener un panel de yeso de retorno desde la pared al marco de la ventana.

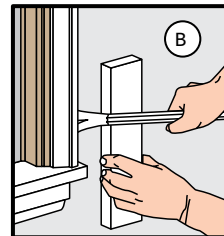
PRECAUCIÓN: Muchas ventanas de casas más antiguas están pintadas con pintura a base de plomo. El retiro de ventanas antiguas puede alterar esta pintura. Es necesario tomar las precauciones adecuadas para reducir al mínimo la exposición al polvo y a los desechos. Para obtener más información, consulte las autoridades estatales o locales, o visite www.epa.gov/lead.

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Cuchillo para uso general
- Palanca
- Martillo
- Disco quita esmalte
- Pulidora de ángulo con rueda de corte
- Destornilladores Phillips y estándar
- Sierra alternativa
- Espátula
- Pistola térmica

RECUERDE UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL ADECUADO.
APLIQUE UNA PELÍCULA ADHESIVA O CINTA AISLANTE AL VIDRIO PARA EVITAR QUE SE QUIEBRE.

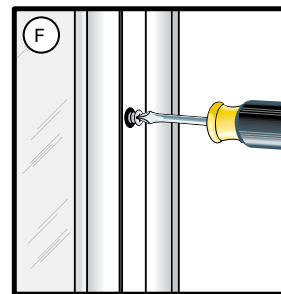
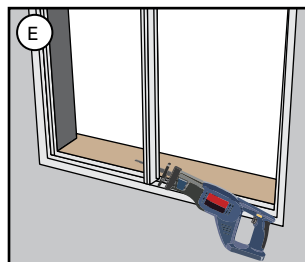
- Marque la pintura o el barniz entre el reborde interior y la pared o entre el retorno del panel de yeso y el marco de la ventana para minimizar el daño.
- Retire el reborde interior.



Para desplomar los marcos de aluminio siga los pasos C a M.

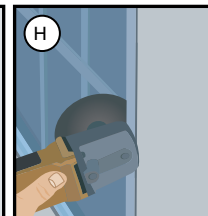
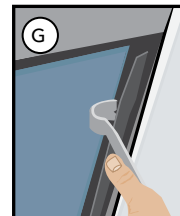
Para quitar marcos de vinilo, madera recubierta o aluminio de la abertura, consulte los pasos M y N.

- Marque el sellador o la pintura entre el panel de revestimiento exterior o ladrillo y el marco de la ventana.
- Retire la malla y el bastidor de ventilación de la ventana antigua. Si no se puede retirar, consulte los pasos G a I.
- Retire la barra divisora retirando los tornillos de los extremos o cortándola con una sierra alternativa.
- Retire el otro bastidor/panel. Retire todos los tornillos que mantengan el bastidor fijo. Deslícelo y levántelo para sacarlo de la canaleta (ventanas corredizas) o inclínelo y libérela del conjunto de contrapesos (ventanas de abertura).



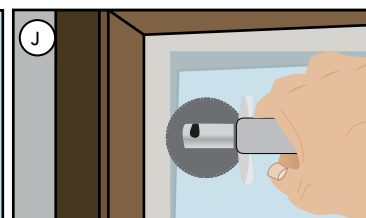
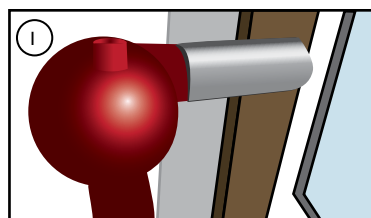
Si los bastidores no se pueden retirar o el vidrio está sellado al marco:

- Retire el listón de vidriera usando una espátula o una palanca pequeña.
- Para ventanas de un solo cristal con luces divididas (rejillas): Use una pulidora de ángulo con un disco de corte para cortar el extremo de las barras donde estas intersecan con el bastidor o el marco. Esto permitirá retirar más rápidamente el vidrio de la ventana.
- Caliente el sello de esmalte usando una pistola térmica eléctrica.



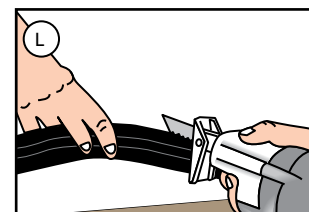
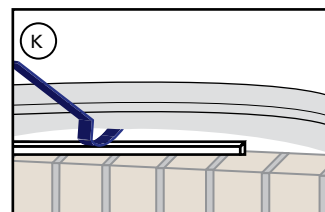
- Mientras aplica calor, presione un disco quita esmalte entre el vidrio y el bastidor o marco. Continúe alrededor del perímetro del bastidor o panel. Aplique presión ligera y constante para separar el vidrio del bastidor o marco. Deseche o recicle el vidrio de manera adecuada.

Nota: Use equipo de protección personal adecuado y mantenga la fuente de calor alejada de materiales inflamables.



- Haga palanca en el marco para separarlo del ladrillo o el panel de revestimiento. Use un bloque de madera debajo de la palanca para proteger los acabados interiores o exteriores. Deseche o recicle los materiales del marco de manera adecuada.

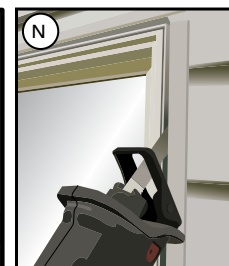
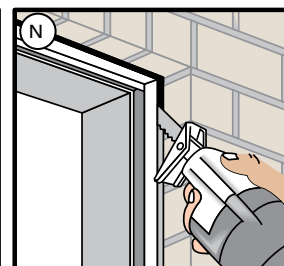
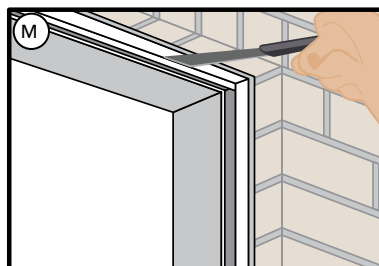
- Corte el marco usando una sierra alternativa.



Para cortar los marcos de vinilo, madera recubierta o aluminio:

- Haga palanca temporalmente en cada tapajuntas del travesaño superior para evitar dañarlo o cortarlo.

- Corte a través de la línea del sellador y de la aleta de sujeción en los cuatro lados con una sierra alternativa. Asegúrese de que la cuchilla no penetre en el interior y dañe el panel de yeso.



Consulte con los proveedores y autoridades locales para reciclar o desechar de manera adecuada los componentes antiguos de la ventana.



PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN DE VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE O RENOVATION® / PRECISION FIT®

USTED NECESITARÁ:

- Calzas/separadores resistentes a la humedad 
- (consulte las instrucciones del ancla de expansión del marco de bloque al final de este folleto)
- Varilla de relleno de espuma de celda cerrada/relleno sellador 
- Cinta tapajuntas de butilo con relleno metalizado para aislamiento de puertas y ventanas SmartFlash™ de Pella® o equivalente 
- Sellador de espuma aislante de poliuretano para puertas y ventanas de baja presión y baja expansión. NO utilice espumas de alta presión o de látex. 
- Sellador para la instalación de puertas y ventanas Pella o sellador multiuso de alta calidad equivalente 

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Cinta métrica 
- Nivel 
- Escuadra 
- Martillo 
- Tijeras o cuchillo para uso general 
- Destornillador pequeño de punta plana 
- Pistola para sellador 
- Pistola atornilladora con punta de destornillador Phillips. 
- Llave Allen de 1/8" 

PODRÍAN NECESITARSE OTROS MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN. LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES E INSPECCIONES LAS CONDICIONES DE LA PARED ANTES DE COMENZAR.

SE REQUIEREN DOS O MÁS PERSONAS PARA LA INSTALACIÓN DE LA VENTANA.
ALMACENE LAS VENTANAS EN POSICIÓN VERTICAL Y ALEJADAS DE LOS RAYOS DIRECTOS DEL SOL.

1 PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

- Retire la envoltura plástica y el empaque de cartón de la ventana. No corte las bandas del contracarril (si existen) ni retire los separadores de espuma o plásticos de transporte ubicados entre el marco y el bastidor de la ventana. NO abra la ventana hasta que esté sujeta de manera segura.
- Inspeccione el producto en busca de cualquier daño como grietas, hendiduras o rayones. NO instale ventanas dañadas.
- Retire las mallas y los aditamentos (si es necesario). Etiquételos y guárdelos en un área protegida.

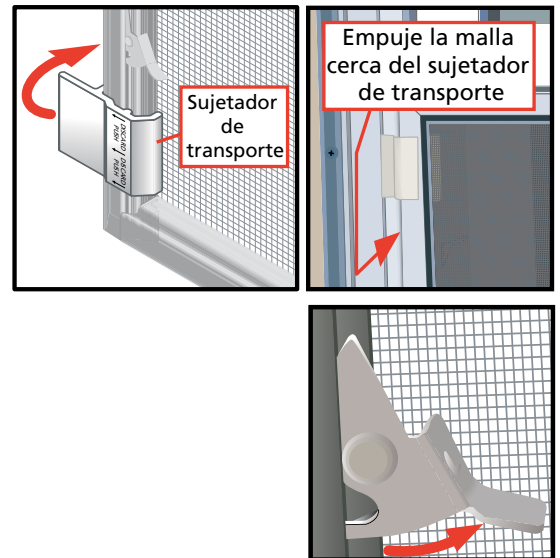
Ventanas con media malla:

Desde el exterior, jale un lado de la malla cerca de los sujetadores de transporte hasta que estos se desenganchen del marco. Gire los sujetadores de transporte hacia el exterior de la malla hasta que se salgan de la misma.

Las medias mallas de algunas ventanas de vinilo se pueden retirar desde el interior.

Antes de la instalación, retire el polvo y la suciedad de todas las superficies de la abertura.

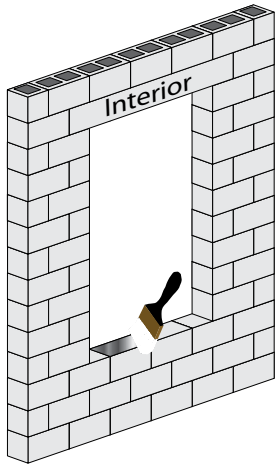
- Lea todas las instrucciones antes de proceder.



Estas instrucciones se elaboraron y probaron para usarse en estructuras de paredes diseñadas para controlar el agua. **No utilice estas instrucciones con otros métodos de construcción u otros tipos de marcos de ventanas.** Se pueden obtener instrucciones de instalación para utilizar con otros métodos de construcción o tipos de marcos de Pella® Corporation, su distribuidor local de productos Pella o en www.installpella.com. Los diseños, métodos y materiales de construcción, así como las condiciones del emplazamiento exclusivas de su proyecto, podrían requerir un método de instalación diferente al descrito en estas instrucciones o de detalles adicionales. La determinación del método de instalación adecuado es responsabilidad suya, de su arquitecto o de su constructor.



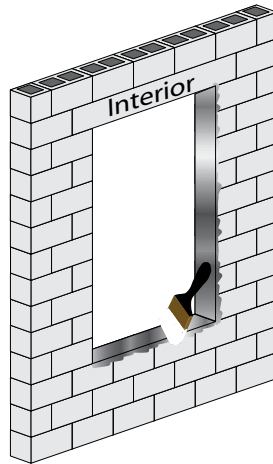
Siempre lea la garantía limitada antes de comprar o instalar productos Pella®. Al instalar este producto, usted reconoce que esta Garantía limitada forma parte de las condiciones de venta. No cumplir con todas las instrucciones de instalación y mantenimiento de Pella puede anular la garantía del producto Pella. Consulte la Garantía limitada para obtener los detalles completos en www.pella.com/warranty.



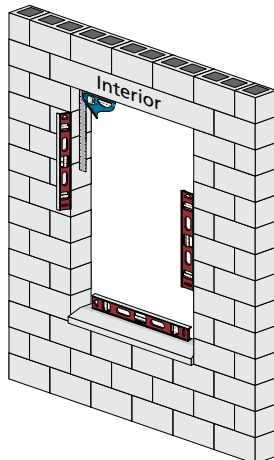
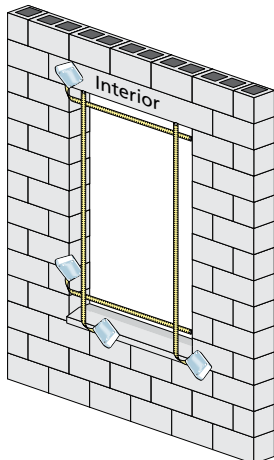
1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA

RECUERDE UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL ADECUADO.

- A. Limpie la abertura. Asegúrese de que esté seca y libre de polvo, aceite y desechos.
- B. Aplique un revestimiento resistente al agua en la mampostería. Extienda el recubrimiento en la abertura en los cuatro lados. El recubrimiento resistente al agua puede ser una membrana de lámina autoadherente (SASM, por sus siglas en inglés) un tapajuntas aplicado en forma líquida. Asegúrese de que haya continuidad entre el revestimiento resistente al agua en la abertura y el resto de la superficie de la pared. La SASM debe superponerse en forma de cuenca. Aplique los revestimientos resistentes al agua según las instrucciones del fabricante.



- B. Mida el ancho y la altura de la abertura. La nueva ventana debe ser al menos de 1,27 cm (1/2") a 1,91 cm (3/4") menor que esta medida.
- C. Confirme que la abertura esté a plomo, a nivel y a escuadra.
- D. Mida y marque la abertura donde se ubicará el interior de la nueva ventana. Considere el tamaño de la cavidad de la pared (si se aplica) y una superposición de 1,91 cm (3/4") en el revestimiento de ladrillo o los materiales de la pared acabada para el sellador del perímetro exterior.



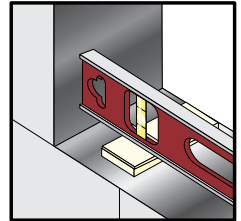
1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA (continuación)

- E. Instale y nivele las calzas del alféizar. Coloque calzas de 1" x 1/4" a 3/8" de grosor, a 1,27 cm (1/2") de cada lado. Mantenga las calzas alejadas 1,27 cm (1/2") de la superficie interior de la ventana. Coloque calzas adicionales debajo de cada entreaño y empalme de ventana corrediza.

Para ventanas de vinilo, agregue calzas de modo que el espacio máximo sea de 45,72 cm (18").

- F. Añada o coloque las calzas en sellador adhesivo para evitar el movimiento después de que estén niveladas.

Nota: La instalación incorrecta de las calzas puede ocasionar el curvado de la parte inferior de la ventana.



2 PREPARACIÓN DE LA VENTANA

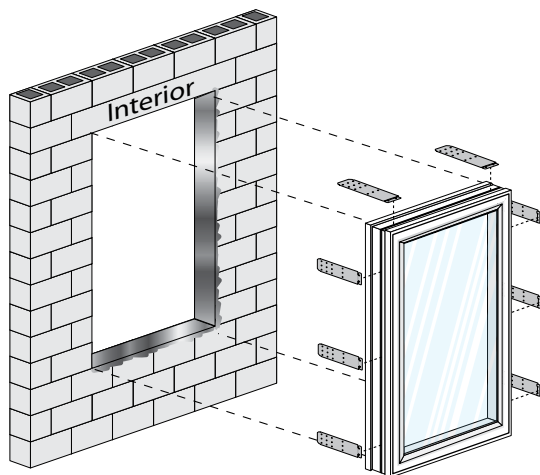
INSTALACIÓN DE LOS TORNILLOS DEL MARCO

- A. Taladre orificios guía (si es necesario) en el nuevo marco de la ventana. Consulte las instrucciones de anclaje al final de este folleto.

Nota: DONDE SEA POSIBLE, USE TORNILLOS PARA MARCOS (NO SUJETADORES) EN EL ALFÉIZAR PARA EVITAR PENETRAR EL SELLO INTERIOR.



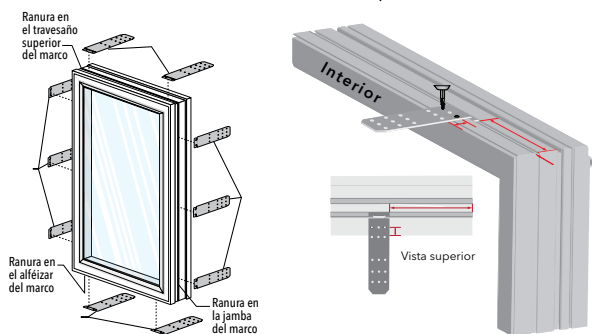
INSTALACIÓN EN CONSTRUCCIONES NUEVAS EN MAMPOSTERÍA PARA VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE PARA LA INSTALACIÓN DE VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE EN ABERTURAS DE MAMPOSTERÍA



2 PREPARACIÓN DE LA VENTANA (continuación)

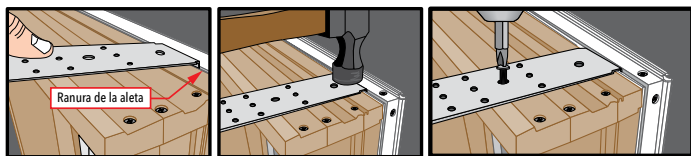
INSTALACIÓN DEL SUJETADOR

- C. Doble previamente los sujetadores si las anclas de expansión se instalarán en la superficie de una pared interior.
- D. Fije los sujetadores al marco de la ventana.
- Series Pella® Impervia® y Pella® 350:**
- E. Deslice los sujetadores en las ranuras del marco. Consulte las instrucciones de separación del ancla de expansión al final de este folleto.
- F. Fije los sujetadores al marco. Use un trozo pequeño de cinta tapajuntas para evitar que los sujetadores se deslicen fuera de su lugar (Pella Impervia). Coloque dos tornillos de cabeza plana de #8 x 1/2" en la primera fila de orificios preperforados en el sujetador (todos los travesaños superiores y las jambas de la Serie 350, excepto las ventanas corredizas. No instale tornillos en el alféizar).

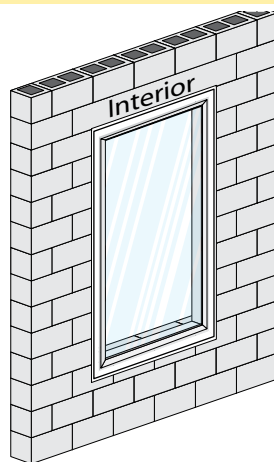
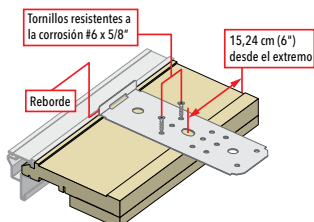


Architect Series® (850), Designer Series® (750) y Pella® ProLine (450):

- G. Instale los sujetadores en las ranuras de la aleta. Comience a colocar una esquina del sujetador en la ranura de la aleta. Encaje la esquina en la ranura de la aleta con un martillo, luego continúe encajando la otra esquina hasta que el sujetador quede fijado a la ranura.
- H. Fije los sujetadores al marco. Inserte un tornillo de #8 x 5/8" a través del orificio ranurado en el centro del sujetador.



Como alternativa, es aceptable usar dos tornillos de #8 x 5/8" a través del sujetador con el sujetador sobre su parte posterior y no enganchado en la ranura de la aleta.



3 INSTALACIÓN Y SUJECIÓN DE LA VENTANA

- A. Inserte la ventana en la abertura. Revise para asegurarse de que la distancia desde el interior de la nueva ventana hasta el interior de la pared sea la misma alrededor de toda la ventana.
- B. Coloque sellador debajo de cada sujetador.
- C. Coloque calzas y comience a apretar los tornillos en cada orificio pretaladrado en el marco de la ventana o a través de cada sujetador. Instale los tornillos para mampostería al menos 5,08 cm (2") del borde de la pared.

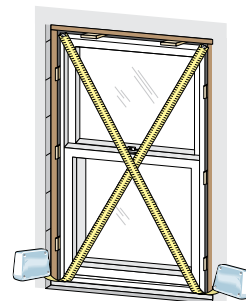


Coloque calzas adicionales en los extremos de los rieles centrales y según sea necesario para garantizar una distancia uniforme entre el marco y los bastidores.

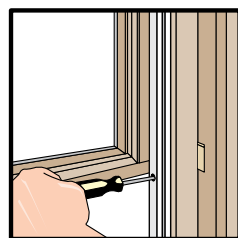
Consulte las instrucciones de anclaje al final de este folleto.

Nota: Mantenga las calzas a 1,27 cm (1/2") desde la superficie interior de la ventana para permitir un sello interior continuo, y a 1,27 cm (1/2") desde la superficie exterior de la ventana para permitir la colocación de varilla de relleno exterior y sellador.

- D. Corte la banda del contracarril de cada jamba y retire. Incline los bastidores para retirar los sujetadores de contracarril. (Si se aplica). Solo Pella® ProLine/450: Empuje el resto de los extremos de la banda en los orificios del forro de la jamba.



- E. Revise que la ventana esté a plomo, a nivel, a escuadra y que funcione correctamente. Haga todos los ajustes necesarios a las calzas y termine de instalar los tornillos para marcos o las anclas de expansión de los sujetadores.

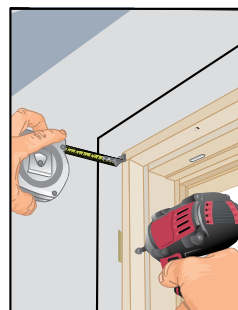


- F. Ajuste los gatos (si se aplica) con un destornillador. Gire en dirección de las manecillas del reloj para mover el marco hacia el bastidor.

Incline el bastidor inferior hacia adentro para colocar las conexiones de jamba en la canaleta interior de los contrapesos, cerca del contracarril.

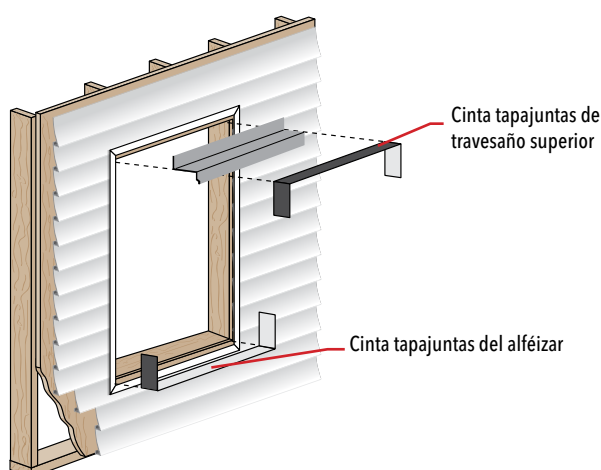
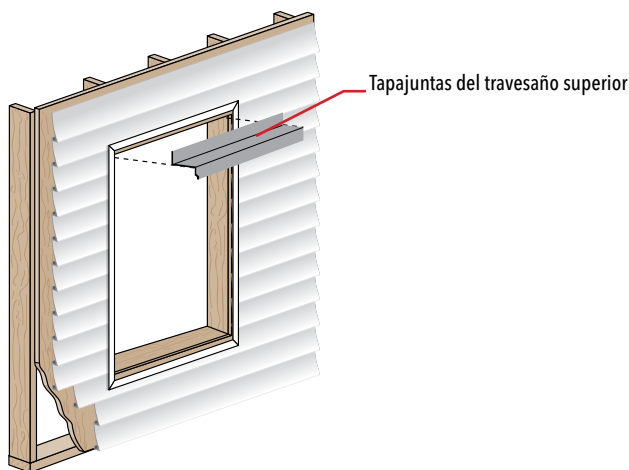
- G. Instale el sellador interior. Consulte las instrucciones del sellador interior al final de este folleto. Use sellador adicional alrededor de los sujetadores para evitar la infiltración de aire y agua.

- H. Instale el sellador exterior entre el marco de la ventana y el material de la pared acabada. Consulte las instrucciones del sellador exterior al final de este folleto.





REEMPLAZO COMPLETO DEL MARCO SIN ALTERAR EL LADRILLO O EL PANEL DE REVESTIMIENTO PARA VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE PARA USO EN LADRILLO O PANEL DE REVESTIMIENTO CON REBORDE/REBORDE EN J DESPUÉS DEL RETIRO COMPLETO DE UNA VENTANA CON ALETA DE SUJECCIÓN



1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA

Consulte las instrucciones completas de retiro del marco de moldura al comienzo de este folleto.

- Mida el ancho y el alto de la abertura en el ladrillo o panel de revestimiento (A).** Las ventanas deben ser al menos 1,27 cm (1/2") más pequeñas en ancho y alto.
- Mida el ancho y el alto de la abertura en el marco de madera o mampostería (B).** La ventana debe ser al menos 1,27 cm (1/2") más pequeña en ancho y alto.

Si el reborde interior o los materiales de retorno se retiraron, continúe con el paso 2A.

- Mida el ancho y el alto de la abertura en el retorno del panel de yeso/soporte (C) (si se aplica).**
- Mida la profundidad desde el panel de yeso hasta el exterior del panel de revestimiento (si se aplica).** Compárela con la profundidad del marco de la nueva ventana.

Si la ventana es más grande que la abertura del retorno del panel de yeso (C) y tiene una profundidad de marco menor que (D), se puede instalar típicamente contra el borde exterior del retorno del panel de yeso. Si la profundidad del marco es mayor que D, corte el refuerzo del panel de yeso con un cuchillo para uso general y enderece el borde lo suficiente como para permitir que la ventana calce con la profundidad de (D). Nota: Es posible que se deban mover las persianas interiores hacia el interior.

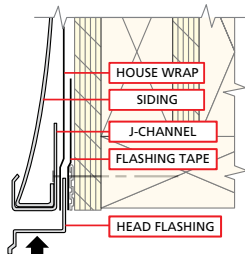
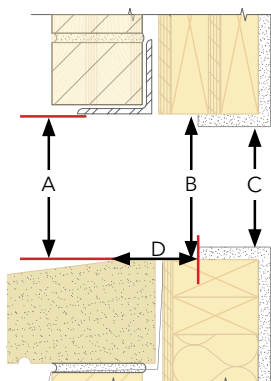
Si la ventana es más pequeña que la abertura del retorno del panel de yeso, añada bloques tratados a la abertura hasta que esta quede aproximadamente 1,27 cm (1/2") más ancha y alta que la ventana (consulte los pasos 3H y 3L).

2 APLICACIÓN DE TAPAJUNTAS A LA ABERTURA

Nota: Si hay un tapajuntas funcional existente en el travesaño superior o si la abertura está directamente debajo de un soffito o una saliente, continúe con el paso 3.

Si hay una cubierta del edificio en la parte superior de la abertura, continúe con los pasos 2A a 2C. Si no hay cubierta del edificio, continúe con el paso 2D.

- Prepare el tapajuntas del travesaño con pata torneada cortándolo del mismo ancho que la abertura de ladrillo/panel de revestimiento.**
- Realice palanca** en el canal en j/panel de revestimiento superior (travesaño superior) para separarla del revestimiento lo suficiente como para que el tapajuntas del travesaño superior pueda deslizarse debajo de la cubierta de la casa.
- Inserte el tapajuntas del travesaño superior** detrás del ladrillo/panel de revestimiento y detrás de la cubierta de la casa.



2 APLICACIÓN DE TAPAJUNTAS EN LA ABERTURA (continuación)

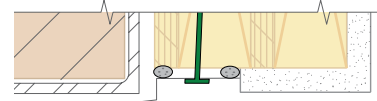
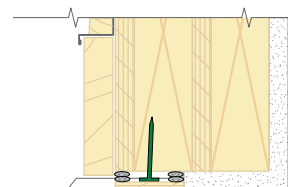
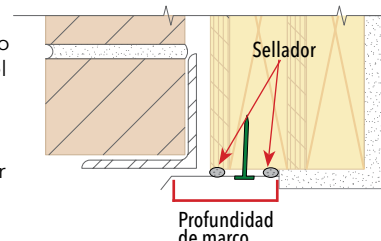
Sin cubierta del edificio:

- Prepare el tapajuntas del travesaño con pata sin toronar cortándolo del mismo ancho que la abertura de ladrillo/panel de revestimiento.** El tapajuntas del travesaño superior no debe sobrepasar la cara interior del marco de la ventana.
- Aplique (2) cordones de sellador de 0,48 cm (3/16").** Uno en el borde interior del tapajuntas y uno a lo largo del borde exterior del revestimiento.
- Aplique un cordón de sellador de 0,48 cm (3/16") en cada esquina,** conectando los dos cordones del paso 2E.
- Fije el tapajuntas a la abertura sobre el sellador** usando clavos para techo o tornillos de cabeza plana resistentes a la corrosión a una separación de 30,48 cm (12") como máximo.

Importante: El tapajuntas debe sobresalir hacia el exterior.

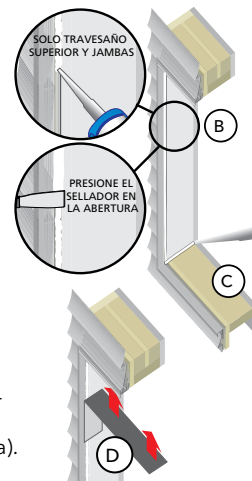
El tapajuntas puede instalarse antes de los bloques en el travesaño superior (si se necesita).

Para algunas aplicaciones podría ser adecuado el tapajuntas en Z.



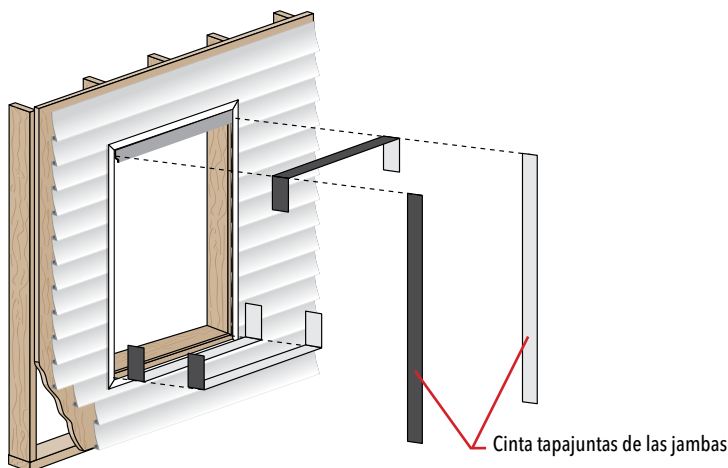
3 SELLADO DE LA ABERTURA

- Limpie bien el canal en j/reborde del panel de revestimiento o ladrillo y la abertura sin terminar.**
- Aplique un cordón de sellador de 0,95 cm (3/8")** (o suficiente para cubrir el área) entre el canal en j/reborde y el revestimiento en las jambas (solo panel de revestimiento). Si se usó un tapajuntas con pata sin toronar, aplique sellador entre la parte posterior del tapajuntas y el revestimiento en el travesaño superior. Trabaje el sellador en el travesaño superior o las jambas con una espátula para presionar el sellador en la abertura.
- Coloque un cordón de 0,95 cm (3/8") de sellador en cada esquina de la abertura.**
- Aplique cinta tapajuntas sobre el sellador en el travesaño superior** si se usó un tapajuntas con pata torneada. Extienda la cinta tapajuntas 15,24 cm (6") hacia abajo en cada jamba. Cubra la superficie exterior del panel de yeso (si se aplica).





REEMPLAZO COMPLETO DEL MARCO SIN ALTERAR EL LADRILLO O EL PANEL DE REVESTIMIENTO PARA VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE PARA USO EN LADRILLO O PANEL DE REVESTIMIENTO CON REBORDE/REBORDE EN J DESPUÉS DEL RETIRO COMPLETO DE UNA VENTANA CON ALETA DE SUJECCIÓN



Cinta tapajuntas de las jambas

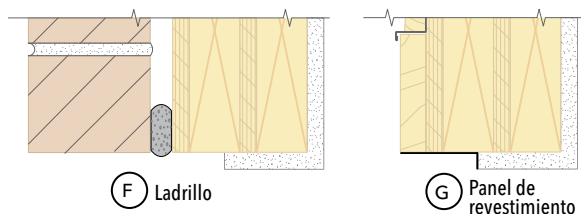
3 SELLADO DE LA ABERTURA (continuación)

E. **Aplique cinta tapajuntas en el alféizar**, doblándolo detrás del ladrillo o panel de revestimiento en la superficie de la cubierta del edificio (si se aplica) y 15,24 cm (6") hacia arriba de cada jamba. Aplique en el borde exterior del panel de yeso. Si necesita 2 trozos de cinta tapajuntas, aplique el 2º de manera que quede sobrepuesto al primero en 2,54 cm (1").

F. **Para ladrillo**, aplique espuma de baja expansión en la jamba para sellar entre la parte posterior del ladrillo y el revestimiento.

G. **Para el panel de revestimiento**, aplique cinta tapajuntas en cada jamba, extendiéndola 7,62 cm (3") en el travesaño superior y el alféizar. Cubra el borde exterior del panel de yeso (si se aplica) y extienda la cinta sobre el sellador y al costado del reborde o reborde en J.

Nota: La cinta tapajuntas para la jamba también puede utilizarse en ladrillo. Aplique sellador al ladrillo antes de la aplicación.



Si la ventana es más pequeña que la abertura del retorno del panel de yeso, añada bloques tratados a la abertura hasta que esta quede aproximadamente 1,27 cm (1/2") más larga y alta que la ventana (consulte los pasos H y L).

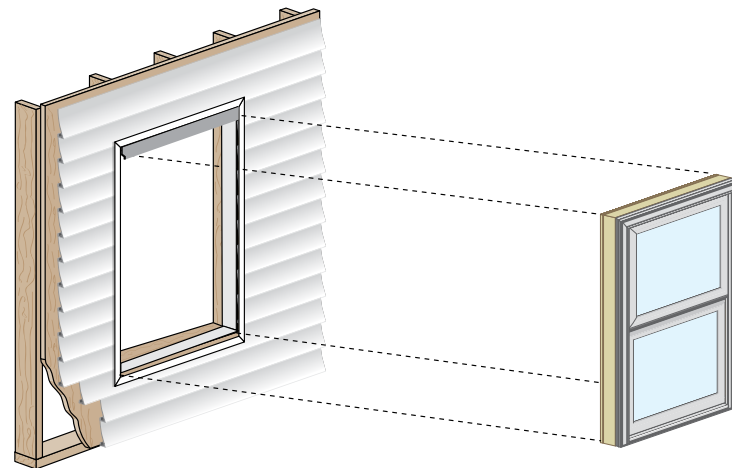
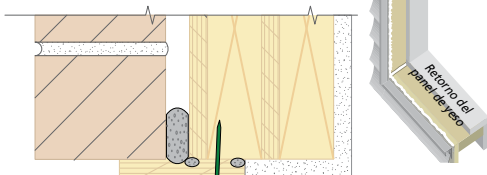
H. **Corte los bloques tratados del mismo ancho y alto que las dimensiones de (B) según sea necesario.**

I. **Corte los bloques tratados** a un ancho menor al de (D). Se puede reducir el ancho para colocarlo detrás de ladrillo/panel de revestimiento o tapajuntas del travesaño superior (consulte el paso 2) o para colocarlo detrás de una brida al ras como en la Serie 350 de Pella®.

J. **Aplique (2) cordones de sellador de 0,48 cm (3/16")**. Uno justo en el exterior del retorno del panel de yeso y uno a lo largo del borde exterior del revestimiento.

K. **Aplique un cordón de sellador de 0,48 cm (3/16")** en cada esquina, conectando los 2 cordones del paso 1J.

L. **Fije los bloques** tratados a la abertura sobre el sellador usando tornillos de cabeza plana resistentes a la corrosión de 2" a una separación de 40,64 cm (16") como máximo.



4 INSTALACIÓN Y SUJECCIÓN DE LA VENTANA

A. **Instale y nivele las calzas del alféizar**. Coloque calzas de 1" de ancho por 1/4" a 3/8" de grosor, a 1,27 cm (1/2") de cada lado. Mantenga las calzas empotradas en 1,27 cm (1/2") en las superficies interior y exterior de la ventana. Coloque calzas adicionales debajo de cada entrepaño y empalme de ventana corrediza.

Para ventanas de vinilo, agregue calzas de modo que el espacio máximo sea de 45,72 cm (18").

B. **Añada calzas para impedir el movimiento después de que estén nivelados.**

Nota: La instalación incorrecta de las calzas puede ocasionar el curvado de la parte inferior de la ventana.

C. **Taladre orificios guía** en el marco de la ventana (si no está pretaladrado de fábrica). Consulte las instrucciones de anclaje y separación de las calzas al final de este folleto.

Para ventanas que se van a instalar contra el exterior del retorno del panel de yeso, siga los pasos 4D y E.

D. **Asegure los sujetadores** de instalación del retorno del panel de yeso con tornillos de cabeza plana #8 x 1/2" en las jambas, de manera que queden alineados con cada orificio guía en el marco de la ventana. Estos sujetadores proporcionan una fijación segura cuando los tornillos del marco no penetran el marco o los bloques tratados.

E. **Aplique sellador en el borde exterior del retorno del panel de yeso en los cuatro lados.**

F. **Inserte la ventana en la abertura en las calzas del alféizar**. Compruebe que la ventana se apoye contra el panel de yeso y que haga contacto con el sellador (si se aplica).

G. **Coloque calzas** y comience a apretar los tornillos en cada orificio pretaladrado en el marco de la ventana. Cuando atornille los sujetadores de instalación del retorno del panel de yeso, use los tornillos que vienen en el paquete de sujetadores.

Coloque calzas adicionales en los extremos de los rieles centrales y según sea necesario para garantizar una distancia uniforme entre el marco y los bastidores.

Consulte las instrucciones de anclaje al final de este folleto.

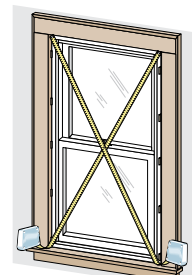
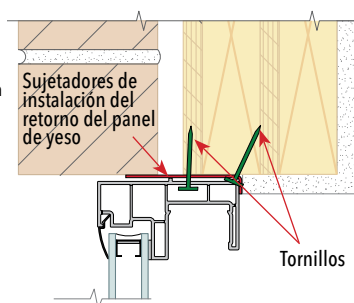
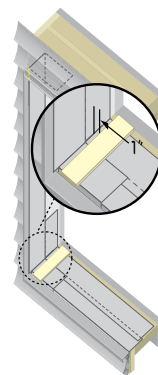
Nota: Mantenga las calzas a 1,27 cm (1/2") de la superficie exterior de la ventana para dejar espacio para la varilla de relleno y el sellador.

H. **Revise que la ventana esté a plomo, a nivel, a escuadra** y que funcione correctamente. Haga todos los ajustes necesarios a las calzas y termine de instalar los tornillos para marcos.

I. **Instale el sellador interior**. Consulte las instrucciones del sellador interior al final de este folleto.

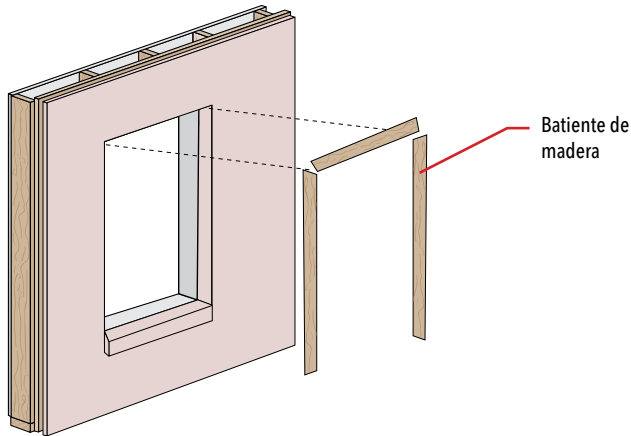
J. **Instale el sellador exterior**. Consulte las instrucciones del sellador exterior al final de este folleto.

K. **Instale el reborde interior y exterior** (si es necesario).





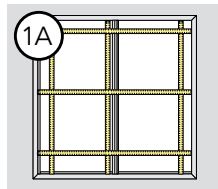
REEMPLAZO DEL MARCO COMPLETO EN CONSTRUCCIONES DE MAMPOSTERÍA CON ESTUCO PARA VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE



1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA

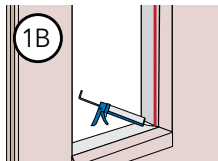
Consulte las instrucciones de retiro del marco completo al comienzo de este folleto.

- A. **Mida el ancho y la altura de la abertura.** La ventana debe ser aproximadamente de 12,7 mm más pequeña en cuanto al ancho y al alto. En caso de reemplazar una batiente de madera, recorte cualquier material de acabado para acomodar el nuevo bloque de madera.

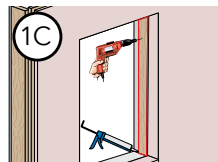


- B. **Aplice 2 cordones de sellador** a la abertura de la mampostería donde se fijará la batiente de madera.

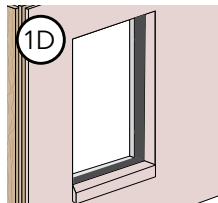
NOTA: Asegúrese de que el sellador sea compatible con el revestimiento resistente al agua.



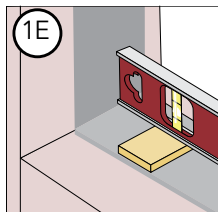
- C. **Aplice sellador en las esquinas de la batiente de madera y en la intersección de la batiente y del estuco.** Fije la batiente de madera tratada a la abertura de la mampostería con sujetadores aprobados por el código.



- D. **Aplice cinta tapajuntas desde el taburete y sobre el alféizar de concreto previamente fraguado y sobre 15,24 cm de cada lado.** Aplique revestimiento resistente al agua o cinta tapajuntas sobre la batiente de madera. Si usa tapajuntas aplicado en forma líquida, permita que se seque de acuerdo con las recomendaciones del fabricante antes de proceder.

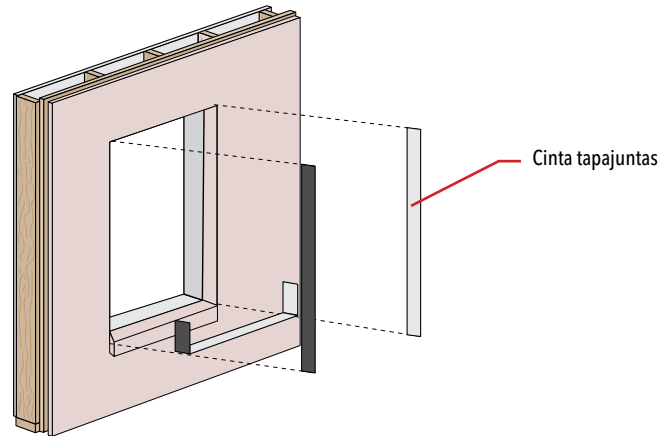


- E. **Instale y nivele las calzas del alféizar.** Coloque calzas de 2,54 cm de ancho por 6,35 mm a 9,52 mm de grosor, a 12,7 mm de cada lado. Mantenga las calzas alejadas a 12,7 mm de la superficie interior de la ventana. Coloque calzas adicionales debajo de cada entrepaño y empalme de ventana corrediza. Para ventanas de vinilo, agregue calzas de modo que el espacio máximo sea de 45,72 cm.



- F. **Añada calzas para impedir el movimiento** después de que estén niveladas.

NOTA: La instalación incorrecta de las calzas puede ocasionar el curvado de la parte inferior de la ventana.



2 Prepare la ventana

INSTALACIÓN DE LOS TORNILLOS DEL MARCO

- A. **Prepare el marco (si corresponde).** Retire las cubiertas interiores del marco: ventana giratoria Impervia. Retire el riel de ventilación: alféizar de la ventana corrediza de la serie 350. Retire el elevador de alféizar: ventanas de abertura doble y simple de la serie 350.

- B. **Taladre orificios guía (si es necesario) en el nuevo marco de la ventana.** Vea las instrucciones para el ancla de expansión al final de este folleto.

NOTA: DONDE SEA POSIBLE, USE TORNILLOS PARA MARCOS EN EL ALFÉIZAR PARA EVITAR PENETRAR EL SELLO INTERIOR. NO ATORNILLE A TRAVÉS DEL ALFÉIZAR CUANDO UN RIEL DE ALFÉIZAR ES PARTE DEL SISTEMA DE DRENAJE DE LA VENTANA.

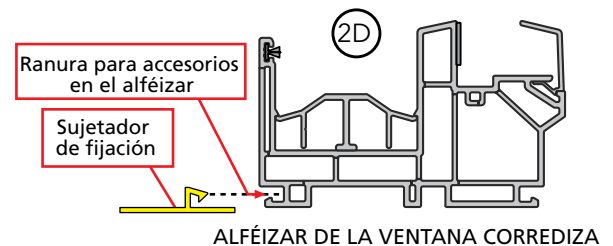
INSTALACIÓN DEL SUJETADOR

- C. **Doble previamente los sujetadores si las anclas de expansión se instalarán en la superficie de una pared interior** (solo sujetadores de metal).

Consulte las instrucciones de separación del ancla de expansión al final de este folleto.

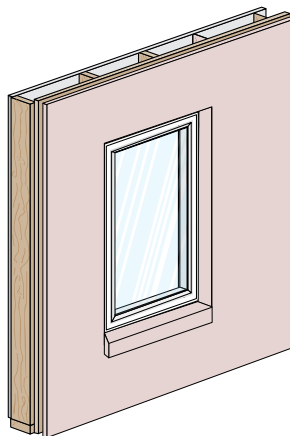
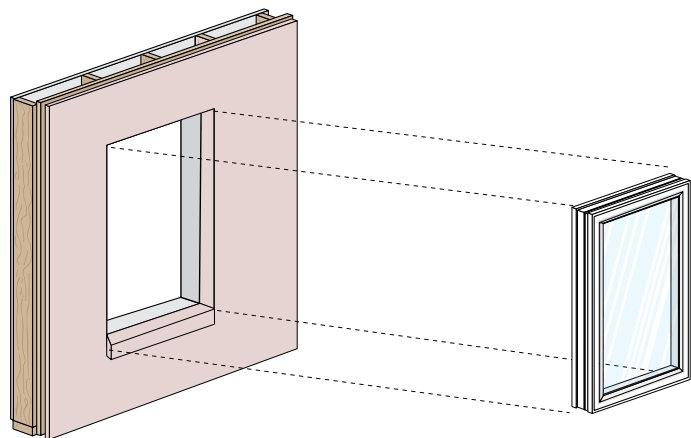
- D. **Ajuste los sujetadores al marco de la ventana:**

Encompass de Pella®/ThermaStar de Pella®/Serie 250 de Pella®





REEMPLAZO DEL MARCO COMPLETO EN CONSTRUCCIONES DE MAMPOSTERÍA CON ESTUCO PARA VENTANAS CON MARCO DE BLOQUE (CONTINUACIÓN)



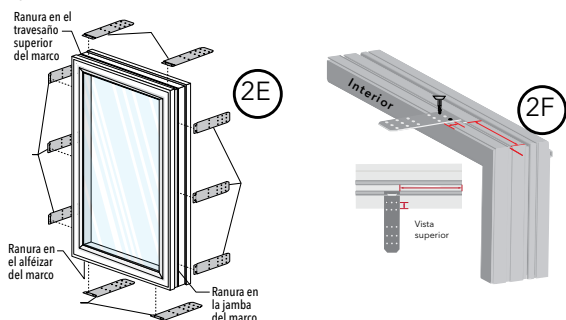
2 Preparación de la ventana (continuación)

Series Pella® Impervia® y Pella® 350

E. Deslice los sujetadores en las ranuras del marco.

NOTA: Doble previamente los sujetadores si las anclas de expansión se instalarán en la superficie de una pared interior (solo sujetadores de metal).

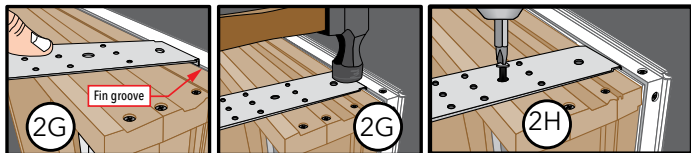
F. Ajuste los sujetadores al marco. Use un trozo pequeño de cinta tapajuntas para evitar que los sujetadores se deslicen fuera de su lugar (Pella Impervia). Coloque dos tornillos de cabeza plana #8 de 12,7 mm (provistos) en la primera fila de orificios preperforados en el sujetador (todos los travesaños superiores y las jambas de la Serie 350 de Pella, excepto las ventanas corredizas. No instale tornillos en el alféizar).



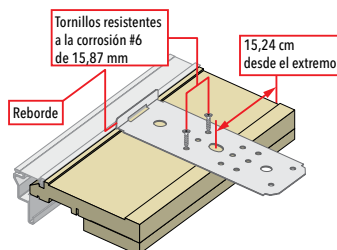
Architect Series (850), Designer Series (750) y Proline (450)

G. Instale los sujetadores en las ranuras de la aleta. Comience a colocar una esquina del sujetador en la ranura de la aleta. Encaje la esquina en la ranura de la aleta con un martillo, luego continúe encajando la otra esquina hasta que el sujetador quede asegurado a la ranura.

H. Ajuste los sujetadores al marco. Inserte un tornillo #8 de 15,87 mm a través del orificio ranurado en el centro del sujetador.



Como alternativa, es aceptable usar dos tornillos #8 de 15,87 mm a través del sujetador con el sujetador sobre su parte posterior y no enganchado en la ranura de la aleta.



3 INSTALACIÓN Y SUJECIÓN DE LA VENTANA

A. Inserte la ventana en la abertura, colocando el borde frontal del alféizar de la ventana sobre el alféizar de la abertura e inclinando la ventana. Centre la ventana entre ambas jambas. Revise para asegurarse de que la distancia desde el interior de la nueva ventana hasta el interior de la ventana existente sea la misma alrededor de toda la ventana.

B. Coloque sellador debajo de cada sujetador (si corresponde).

C. Coloque calzas y comience a apretar los tornillos en cada orificio pretaladrado en el marco de la ventana o cada sujetador. Instale los tornillos para mampostería a una distancia de al menos 5,08 cm del borde de la pared. Consulte las instrucciones del ancla de expansión al final de este folleto. **Mantenga las calzas a 12,7 mm de la superficie interior de la ventana para permitir un sello interior y exterior continuo.**

D. Corte la banda del contracarril de encuentro de cada jamba y retire. Incline los bastidores para retirar los sujetadores de contracarril.

Solo Pella Proline/450 (si corresponde): Empuje el resto de los extremos de la banda en los orificios del forro de la jamba.

E. Revise que la ventana esté a plomo y a escuadra, nivelada y que funcione correctamente. Haga todos los ajustes necesarios a las calzas y termine de instalar los tornillos para marcos o las anclas de expansión de los sujetadores.

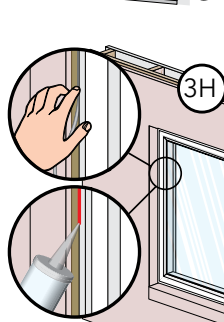
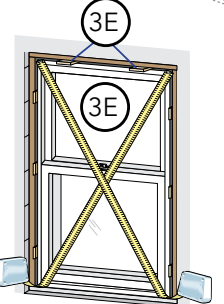
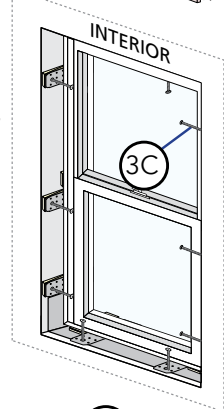
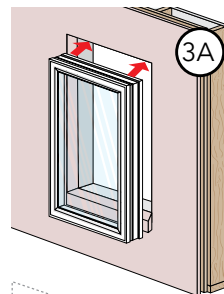
F. Ajuste los gatos (si corresponde) con un destornillador. Gire en dirección de las manecillas del reloj para mover el marco hacia el bastidor. Incline el bastidor inferior hacia adentro para colocar las conexiones de jamba en la canaleta interior de los contrapesos, cerca del contracarril.

G. Instale el sellador interior. Consulte las instrucciones del sellador interior al final de este folleto. Use sellador adicional alrededor de los sujetadores para evitar la infiltración de aire y agua.

H. Instale el sellador exterior entre el marco de la ventana y el material de la pared acabada. Consulte las instrucciones del sellador exterior al final de este folleto.

I. Instale un expansor de marco opcional para acortar la brecha entre la ventana y el estuco existente.

J. Aplique el sellador exterior entre el marco del expansor de moldura y el material de la pared acabada. Consulte las instrucciones del sellador exterior al final de este folleto.



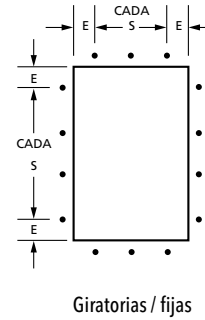


Productos resistentes a los impactos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada

Los productos Pella® HurricaneShield® han sido probados según los requisitos de las pruebas de impacto de proyectiles grandes de ASTM E 1886 y ASTM E 1996. Los productos Pella HurricaneShield no son a prueba de huracanes ni de quebraduras. El viento y la lluvia intensos pueden producir condiciones temporales que excedan los estándares de rendimiento del producto. Cuando estas unidades se ven sometidas a tormentas intensas o condiciones extremas, que exceden la presión, el aire, el agua y los escombros en vuelo para los que fueron diseñadas, es posible que se produzcan filtraciones.

Los productos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada requieren la instalación de sujetadores o tornillos a través del marco. El uso de aletas o de moldura de ladrillo es opcional y no cambiará las exigencias de sujeción. Es posible que los códigos de construcción locales tengan exigencias de sujeción adicionales.

Coloque tornillos para marcos o sujetadores en los lugares indicados



INSTRUCCIONES DE SEPARACIÓN DE LA SUJECIÓN DE LAS VENTANAS RESISTENTES A IMPACTOS ARCHITECT SERIES® (850)

Producto	Distancia del borde (E)	Distancia intermedia máxima (S)	Sujetador	Notas especiales
			Madera *	
Giratorias / de celosía	4"	15"	#10 x 3-1/2"	
Marco fijo	6"	10"	#10 x 3-1/2"	

* Para concreto o mampostería, use tornillos para mampostería de 3/16 pulg con un empotramiento mínimo de 3,18 cm.

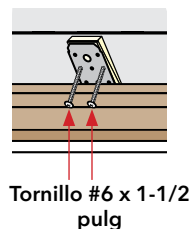
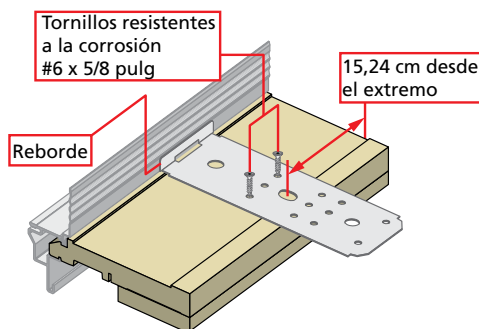
Consulte las instrucciones anexas incluidas con la unidad para fijar las anclas de expansión de extremo del entrepaño (si se aplica).

GIRATORIAS / DE CELOSÍA O DE MARCO FIJO

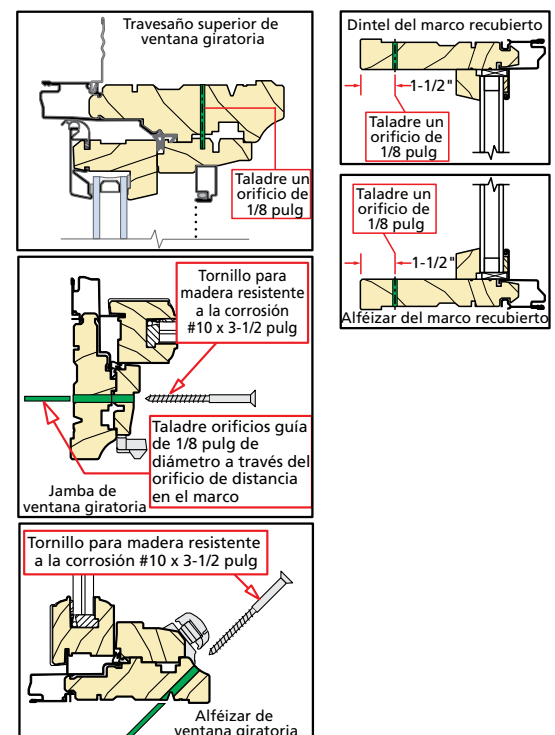
Solo para ventanas giratorias fijas: En el lado hacia la habitación de las ventanas fijas se encuentran varios tornillos que aseguran el bastidor al marco. UNO POR UNO, retire cada tornillo, perforo un orificio guía de 1/8 pulg y de 2,54 cm de profundidad en el marco sin terminar y coloque un tornillo para madera resistente a la corrosión #10 x 3-1/2 pulg.

Advertencia: Si retira más de un tornillo por vez puede hacer que el bastidor se libere del marco de la ventana, lo cual puede dañar el bastidor o causar lesiones personales.

Fijación de los sujetadores de instalación



UBICACIÓN Y TAMAÑOS DE LOS ORIFICIOS GUÍA PARA LOS TORNILLOS DEL MARCO





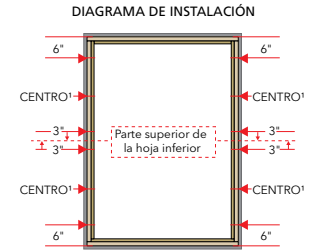
Productos resistentes a los impactos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada

Los productos Pella® HurricaneShield® han sido probados según los requisitos de las pruebas de impacto de proyectiles grandes de ASTM E 1886 y ASTM E 1996. Los productos Pella HurricaneShield no son a prueba de huracanes ni de quebraduras. El viento y la lluvia intensos pueden producir condiciones temporales que excedan los estándares de rendimiento del producto. Cuando estas unidades se ven sometidas a tormentas intensas o condiciones extremas, que exceden la presión, el aire, el agua y los escombros en vuelo para los que fueron diseñadas, es posible que se produzcan filtraciones.

Los productos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada requieren la instalación de sujetadores o tornillos a través del marco. El uso de aletas o de moldura de ladrillo es opcional y no cambiará las exigencias de sujeción. Es posible que los códigos de construcción locales tengan exigencias de sujeción adicionales.

Coloque tornillos para marcos o sujetadores en los lugares indicados.

1. No es necesario centrar la ubicación en las jambas para unidades con altura de marco inferior o igual a 106,68 cm.



Ventanas simulada/simples/dobles

INSTRUCCIONES DE SEPARACIÓN DE LA SUJECIÓN DE LAS VENTANAS RESISTENTES A IMPACTOS ARCHITECT SERIES® (850)

Producto	Distancia del borde (E)	Distancia intermedia máxima (S)	Sujetador	Notas especiales
			Madera *	
Ventanas de abertura simulada, simples o dobles	6"	consulte el dibujo anterior	#10 x 3"	Retire los bastidores y las cubiertas de jamba. Pase 1 tornillo por cada sujetador de soporte de forro de jamba (en la parte superior, inferior, el contracarril y el centro de cada bastidor). Pase 2 tornillos adicionales (o sujetadores de fijación) 7,62 cm por encima y por debajo del contracarril en cada jamba. Paso tornillos adicionales (o sujetadores de fijación) centrados entre cada sujetador de soporte de forro de jamba.

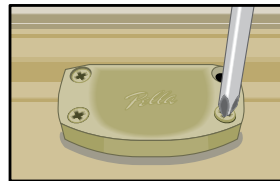
* Para concreto o mampostería, use tornillos para mampostería de 3/16 pulg con un empotramiento mínimo de 3,18 cm.

Consulte las instrucciones anexas incluidas con la unidad para fijar las anclas de expansión de extremo del entrepaño (si se aplica).

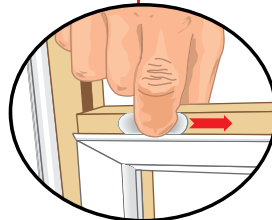
A. Únicamente para ventanas simuladas:

Retire el seguro simulado retirando los cuatro tornillos de cada seguro.

- B. Retire el bastidor inferior.** Levante el bastidor 15,24 cm o más y coloque las dos guías de los dedos en el riel de verificación del bastidor inferior. Al mismo tiempo, deslícelas hacia el centro del bastidor para desactivar los toques de las arandelas de seguridad y jale el bastidor hacia el lado de la habitación. El bastidor se inclinará desde la parte inferior.



Finger slides are located on the top, back side of the lower sash.

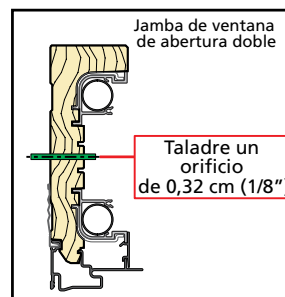
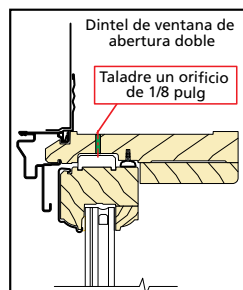


- C. Con el bastidor paralelo al piso,** levante un lado del bastidor inferior hasta que se retire la terminal del listoncillo. Continúe levantando el bastidor hasta que el terminal se libere del lado opuesto del bastidor y pueda retirarse del listoncillo. Repita para ambos bastidores. Coloque el bastidor en un lugar seguro.

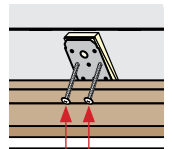
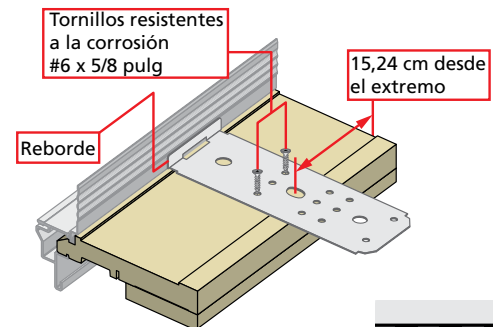


- D. Apalanque suavemente** la parte inferior del accesorio de la jamba y retírelo completamente.

- E. Coloque calzas detrás de cada** ubicación de ancla de expansión en ambas jambas.

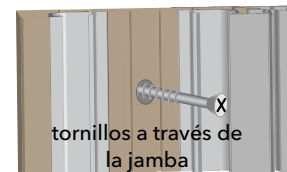


- F. Taladre agujeros guía en la abertura sin** terminar, a través del marco de la ventana. Instale los tornillos.

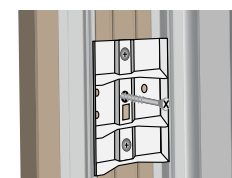


(2) tornillos #6 x 1-1/2" en la abertura sin terminar a través del sujetador

Opción de sujetador: Use sujetadores en lugar de tornillos en el marco. De todas formas se requieren tornillos en los sujetadores de soporte de forro de jamba.



tornillos a través de la jamba



Sujetador de soporte de forro de jamba para abertura Monumental



Productos resistentes a los impactos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada

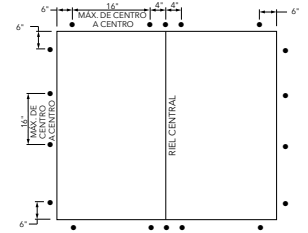
Los productos Pella® HurricaneShield® han sido probados según los requisitos de las pruebas de impacto de proyectiles grandes de ASTM E 1886 y ASTM E 1996. Los productos Pella HurricaneShield no son a prueba de huracanes ni de quebraduras. El viento y la lluvia intensos pueden producir condiciones temporales que excedan los estándares de rendimiento del producto. Cuando estas unidades se ven sometidas a tormentas intensas o condiciones extremas, que exceden la presión, el aire, el agua y los escombros en vuelo para los que fueron diseñadas, es posible que se produzcan filtraciones.

Los productos HurricaneShield y de rendimiento de avanzada requieren la instalación de sujetadores o tornillos a través del marco. El uso de aletas o de moldura de ladrillo es opcional y no cambiará las exigencias de sujeción. Es posible que los códigos de construcción locales tengan exigencias de sujeción adicionales.

Coloque tornillos para marcos o sujetadores en los lugares indicados.

(Se muestra ventana corrediza)

TORNILLO PARA MARCO



INSTRUCCIONES DE SEPARACIÓN DE LA SUJECIÓN DE LAS VENTANAS DE LA SERIE 350 DE PELLA®

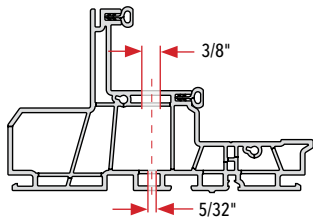
Producto	Distancia del borde (E)	Distancia intermedia máxima (S)	Sujetador	Notas especiales
			Madera *	
Giratorias / de celosía	6"*	16"*	Tornillo de cabeza plana #10 x 2-1/2 pulg (incluido)	
Ventana corrediza y fija	6"*	16"*	Tornillo de cabeza plana #10 x 2-1/2 pulg (incluido)	Coloque 2 tornillos de 4 pulg desde el centro del riel central en el travesaño superior y el alféizar de las ventanas corredizas.
De abertura simple y doble	6"*	16"*	Tornillo de cabeza plana #10 x 2-1/2 pulg (incluido)	

* = Use los orificios de instalación taladrados de fábrica si existen.

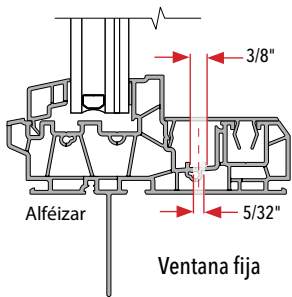
Para concreto o mampostería, use tornillos para mampostería de 3/16 pulg con un empotramiento mínimo de 3,18 cm.

Consulte las instrucciones anexas incluidas con la unidad para fijar las anclas de expansión de extremo del entrepaño (si se aplica).

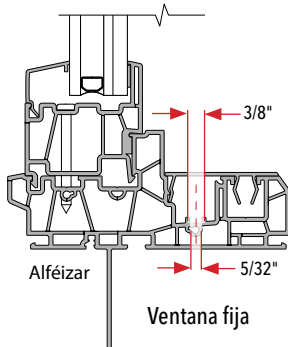
Instale tapones en los orificios después de apretar los tornillos.



Ventanas giratorias

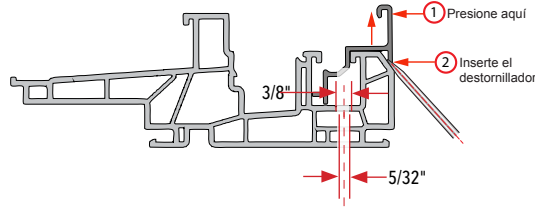


Ventana fija

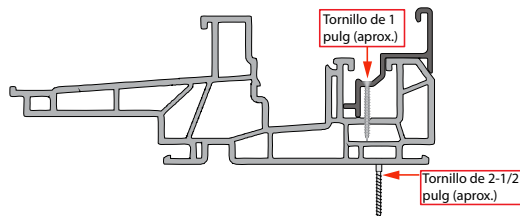


Ventana fija

UBICACIÓN Y TAMAÑOS DE LOS ORIFICIOS GUÍA



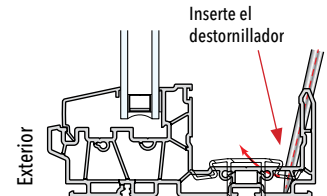
Retire el elevador del alféizar (si corresponde)
De abertura simple o doble



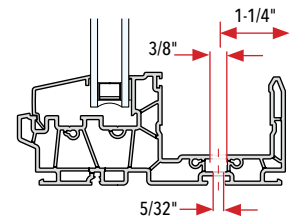
De abertura simple o doble

Instalación de ventanas contra impactos de abertura simple y doble: Coloque 1 tornillo #6 x 1 pulg en cada orificio pretaladrado del elevador del alféizar. No apriete demasiado los tornillos.

Inserte los tornillos en los sujetadores del dintel y las jambas. Inserte dos tornillos #8 x 1/2" pulg (incluidos) en la fila de los orificios preperforados que está a 1,91 cm de la superficie interior del marco. NO inserte los tornillos en los sujetadores del alféizar. Hacerlo daría origen a fugas de agua.

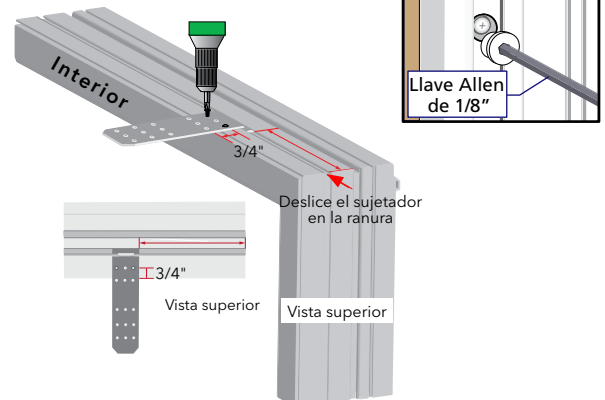


Retire el riel de ventilación (si corresponde)
Ventana corrediza



Ventana corrediza

Solo para el método de fijación con sujetadores





Instrucciones para el sellador interior

PRECAUCIÓN: Use espumas aislantes de poliuretano para puertas y ventanas de baja presión. Siga las instrucciones de la lata. No utilice espumas de alta presión o de látex.

- Inserte la boquilla o pajilla entre la abertura sin terminar y el marco de la ventana. Esto puede hacerse desde el interior o el exterior.
- Coloque un cordón de espuma de 2,54 cm (1") de profundidad a aproximadamente 2,54 cm (1") desde el interior del marco para permitir que se expanda. No llene toda la profundidad de la cavidad de la abertura sin terminar.

Nota: Aplique espuma entre el marco y la abertura sin terminar, **NO** entre las extensiones de la jamba y la abertura sin terminar.

- Para garantizar un sellado interior continuo, aplique sellador sobre la superficie interior de todas las calzas o sujetadores que interrumpan el sello de espuma.

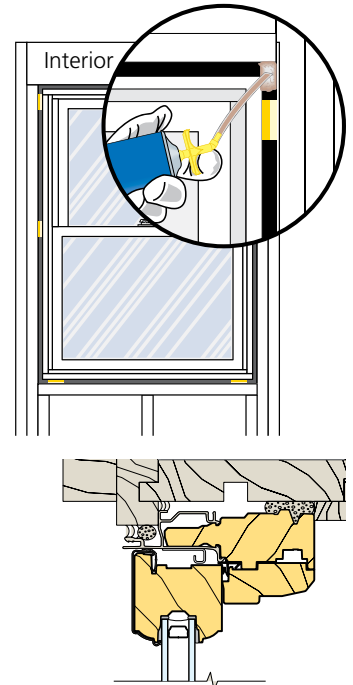
Se puede usar una varilla de relleno (según sea necesario) y sellador en lugar de la espuma de expansión para crear el sello interior. Sin embargo, la espuma tiene mayores propiedades de aislamiento. No se recomiendan bloques de fibra de vidrio o aislamientos similares ya que pueden absorber agua y no actúan como un sello de aire.

Para ventanas instaladas contra retorno de panel de yeso o topes de madera interiores:

- Aplique un cordón esquinado de sellador donde el marco y el retorno del panel de yeso se juntan. Este sellador cubre cualquier espacio y crea una transición suave entre materiales.

Nota: Use un sellador con poco olor y que se pueda pintar como el sellador de puertas y ventanas Pella.

Vuelva a revisar el funcionamiento de la ventana y retire los espaciadores de transporte luego e la instalación de la espuma. El exceso de espuma puede eliminarse con un cuchillo dentado luego de curarse.



Instrucciones para el sellador exterior

PRECAUCIÓN: Use un sellador exterior multiuso de alta calidad como el sellador de instalación de puertas y ventanas Pella. Siga las instrucciones del cartucho.

- Si el espacio entre el marco de la nueva ventana y la abertura es de más de 0,64 cm (1/4"), continúe con el paso (B). Si es menor que 0,64 cm (1/4") o si el marco no se proyecta más allá del tope exterior (Figura 1), continúe con el paso (C).
- Inserte la varilla de relleno a 0,95 cm (3/8") de profundidad en el espacio alrededor de la ventana.
- Aplique un cordón de sellador continuo donde el nuevo marco entra en contacto con el tope exterior (Figura 1) o entre el marco y la abertura (Figuras 2, 3 y 4). Continúe el sello a lo largo de la parte inferior del adaptador para alféizar (si se aplica). No bloquee los orificios de drenaje.

Nota: Para el reemplazo completo en ladrillo o panel de revestimiento, cuando la pared está diseñada para manejar el agua, no deje espacios o drenajes en el sellador exterior. Para el reemplazo del alojamiento, si los orificios de drenaje no están presentes en el adaptador para alféizar y el alféizar existente está inclinado hacia el exterior, deje espacios de drenaje en el sellador (Figura 5).

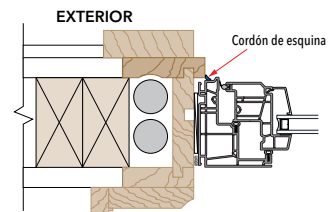


Figura 1

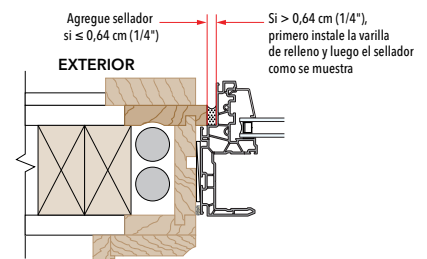


Figura 2

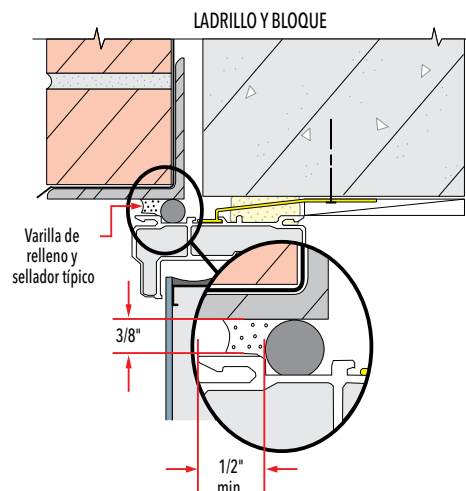


Figura 3

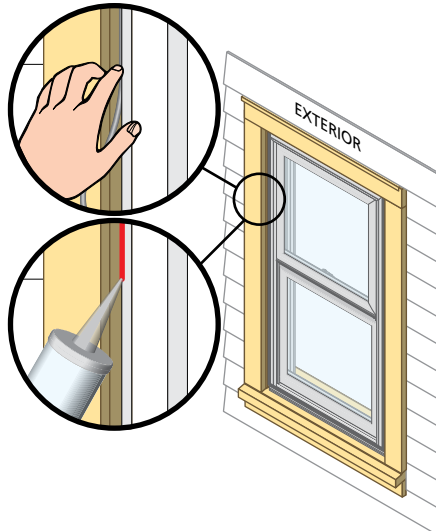


Figura 4

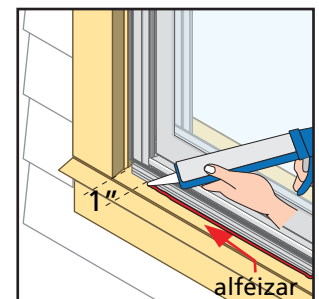


Figura 5



INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA Y CIGÜEÑAL ROTATORIOS

- A. Coloque la cubierta sobre el vástago del operador e insértela a presión en su lugar. Coloque el extremo con cavidad de la cubierta en su lugar.

Nota: Si la cubierta no tiene un orificio para tornillo, aplique presión en el extremo con cavidad de la cubierta para que esta encaje en su lugar y proceda con el paso C.

- B. Inserte el tornillo proporcionado en el orificio en la parte inferior de la cavidad. Use un destornillador Phillips # 1 para ajustar el tornillo para cavidades ocultas contra la parte inferior de la cavidad, para así evitar rayar la perilla de la manivela. NO apriete demasiado.

- C. Utilice un destornillador de punta plana de tamaño mediano para aflojar el tornillo de fijación de la manivela.

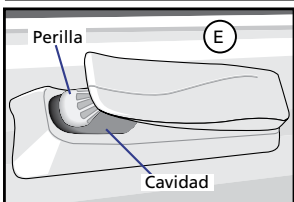
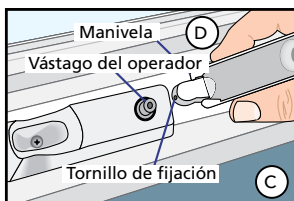
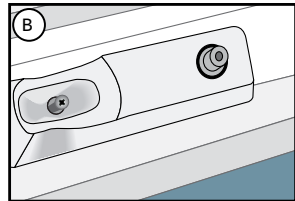
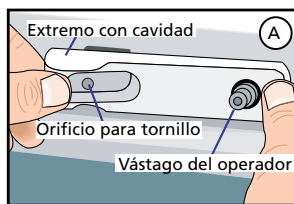
- D. Deslice la manivela hacia el vástago. Desbloquee y abra la ventana; luego ciérrela y bloquéela.

- E. Pliegue la manivela y verifique que la perilla esté alineada con la cavidad.
Nota: Es posible que deba regular la posición del cigüeñal en el vástago hasta lograr la alineación correcta.

- F. Abra el cigüeñal y apriete el tornillo de fijación.

- G. Después de la instalación final, doble el cigüeñal y coloque la perilla en la cavidad.

Nota: El cigüeñal puede doblarse incluso con la ventana abierta, para no interferir con el tratamiento para ventanas.



INSTALACIÓN Y RETIRO DE LA PALANCA DE BLOQUEO

Nota: Es posible que quiera retirar la palanca de bloqueo antes de dar acabado a la ventana o si necesita reemplazarla con una palanca de bloqueo en un acabado diferente.

- A. Desbloquee y abra la ventana.

- B. Coloque la palanca de bloqueo en la posición de bloqueo.

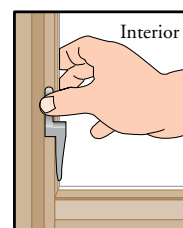
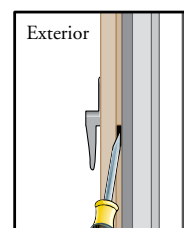
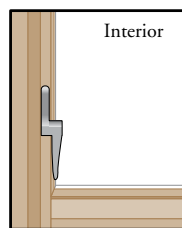
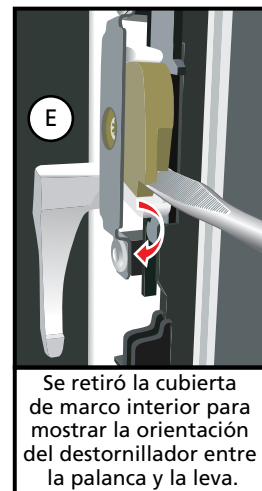
- C. Desde el exterior de la ventana, inserte un destornillador pequeño de punta plana entre la leva y la palanca de bloqueo, cerca de la parte inferior de la abertura, entre el tope y la empaquetadura del marco.

- D. Empuje el destornillador hacia dentro con un poco de presión y gírelo levemente en dirección de las manecillas del reloj para unidades hacia la izquierda y en sentido contrario para unidades hacia la derecha. NO gire demasiado el destornillador, ya que esto dañará el seguro.

Nota: Esto liberará el gancho en la palanca del gancho de la leva.

- E. Retire la palanca de bloqueo jalándola hacia el interior del edificio.

- F. Para instalar una palanca de bloqueo, sosténgala en la posición de bloqueo e insértela en la ranura desde el interior, hasta que calce a presión en la leva.



Acabado exterior del marco existente (compartimiento de repuesto)

Es responsabilidad del dueño de casa, contratista o instalador asegurar la cobertura o la aplicación del acabado de cualquier madera expuesta sin acabado. Algunos métodos posibles incluyen, aunque no están limitados a, la cobertura con serpentín de aluminio o pintura.

Instrucciones de limpieza

VIDRIO: Retire la película protectora y las etiquetas y limpie el vidrio con un paño suave, limpio y que no deje pelusas, y con jabón o detergente suave. Asegúrese de retirar todo el líquido secándolo o utilizando una esponja limpia.

MARCOS Pella® RECUBIERTOS DE ALUMINIO O IMPERVIA: El marco y el bastidor interior y exterior están protegidos por un acabado de fábrica resistente. Limpie esta superficie con agua y jabón suave.

Las manchas y los sedimentos persistentes se pueden retirar con aguarrás mineral. NO use elementos abrasivos. NO raspe ni use herramientas que puedan dañar la superficie. Ventanas Encompass de Pella®/Thermastar de Pella® o Pella® serie 350: El marco de vinilo puede limpiarse usando el mismo método que para el vidrio. Para suciedad difícil, se debe utilizar un limpiador "no abrasivo" como Bon-Ami® o Soft Scrub®. No utilice solventes como aguarrás mineral, tolueno, xileno, nafta o ácido muriático, ya que pueden dañar el acabado, ablandar el vinilo o causar fallas en el sellador de la unidad aislada. Mantenga los rieles de las puertas libres de polvo y suciedad. Mantenga los orificios de drenaje abiertos y libres de obstrucciones.

El uso de solventes o de productos químicos de limpieza inadecuados provocará reacciones adversas con los materiales de ventanas y puertas, y anulará la garantía limitada.

Acabado interior (ventanas de madera)

Si los productos no se acabarán inmediatamente, cúbralos con plástico transparente para protegerlos de la suciedad, los daños y la humedad. Retire todos los residuos de construcción antes de aplicar el acabado. Lije suavemente todas las superficies de madera con papel de lija de grano 180 o más fino. NO use lana de acero. TENGA CUIDADO DE NO RAYAR EL VIDRIO. Elimine todo el polvo de lija. Los productos Pella deben acabarse según las siguientes instrucciones; si no se siguen las instrucciones, se anulará la garantía limitada.

- Como opción en el caso de las ventanas giratorias y celosías, se puede pintar, teñir o acabar los bordes verticales y horizontales del bastidor.
- En ventanas de abertura simple o doble, no pinte, tiña ni acabe los bordes verticales del bastidor, pues el bastidor se puede adherir; pintar, teñir o acabar los bordes horizontales del bastidor.

Nota: Para mantener el funcionamiento correcto del producto, no pinte, acabe ni retire los burletes, guardapolvos de mohair, las empaquetaduras ni las piezas de vinilo. Si se retiran estas piezas, se provocarán filtraciones de aire y agua. Luego del acabado, deje que ventanas y puertas se sequen completamente antes de cerrarlas. Pella Corporation no es responsable por imperfecciones en acabados con pintura interior o tintes de ningún producto que no haya sido aplicado de fábrica por Pella Corporation. Para obtener información adicional sobre el acabado, consulte el Manual del usuario de Pella o visite www.pella.com.

Cuidado y mantenimiento

Para obtener información sobre el cuidado y mantenimiento, póngase en contacto con un distribuidor local de productos Pella.

Esta información también está disponible en www.pella.com.

Aviso importante

Debido a que en todas las construcciones se debe prever algún tipo de filtración de agua, es importante que el sistema de pared esté diseñado y construido para manejar adecuadamente la humedad. Pella Corporation no será responsable por reclamos o daños causados por la filtración de agua prevista o imprevista, deficiencias en el diseño de la edificación, construcción y mantenimiento, incumplimiento de las instrucciones de instalación de los productos Pella, o el uso de los productos Pella en sistemas de paredes que no permitan el manejo apropiado de la humedad dentro de tales sistemas. La determinación de la idoneidad de todos los componentes de la construcción, incluido el uso de los productos Pella, así como del diseño y la instalación para permitir un manejo de la humedad dentro de sistemas de paredes. La determinación de la idoneidad de todos los componentes de la construcción, incluido el uso de los productos Pella, así como del diseño y la instalación de tapajuntas y sistemas de selladores, son responsabilidad del comprador o usuario, arquitecto, contratista, instalador u otro profesional de la construcción y no de Pella.

Los productos Pella no deben usarse en sistemas aislantes de pared que no permitan el manejo adecuado de la humedad dentro de los sistemas de pared, tales como sistemas aislantes de acabado para exteriores (EIFS, por sus siglas en inglés, también conocidos como estuco sintético) u otros sistemas que no posean sistemas de control de agua. Excepto en los estados de California, New Mexico, Arizona, Nevada, Utah y Colorado, Pella no otorga garantía de ningún tipo ni asume responsabilidad por las ventanas Pella ni las puertas instaladas en sistemas de barrera de pared. En los estados mencionados, la instalación de los productos Pella en sistemas de barrera de pared o similares deberá estar de acuerdo con las instrucciones de instalación de Pella. Las modificaciones al producto que no hayan sido aprobadas por Pella Corporation anularán la garantía limitada.